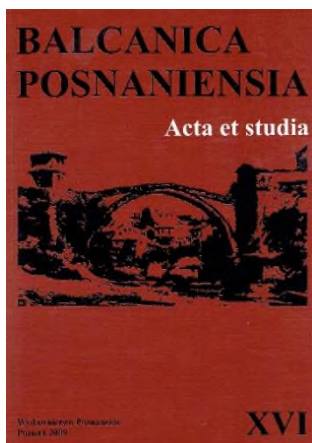




Czamańska Ilona, *In Memoriam. Henryk Misterski 3 II 1931 – 26 VII 2009*, „Balcanica Posnaniensia. Acta et Studia” 2009, t. 16, s. 159–160.

<https://doi.org/10.14746/bp.2009.16.16>

<https://pressto.amu.edu.pl/index.php/bp/article/view/54954>

Instytucją przechowującą materiały źródłowe jest Biblioteka Collegium Historicum Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.

<http://bch.amu.edu.pl>

Zadanie zostało zrealizowane w ramach konkursu „Społeczna odpowiedzialność nauki II – Wsparcie dla bibliotek naukowych”. Projekt zatytułowany „Digitalizacja archiwalnych wydań czasopism naukowych zgromadzonych przez Bibliotekę Coll. Historicum UAM”. Projekt dofinansowany ze środków budżetu państwa, przyznanych przez Ministra Nauki w ramach Programu Społeczna odpowiedzialność nauki II. Wsparcie dla bibliotek naukowych (umowa nr BIBL/SP/0092/2024/02 z dnia 05.12.2024). Całkowita wartość projektu: 247 236,00 zł. Kwota dofinansowania: 220 836,00 zł.

The institution storing the source materials is the Library of the Collegium Historicum of the Adam Mickiewicz University in Poznań.

<http://bch.amu.edu.pl>

The task was carried out within the framework of the competition “Social Responsibility of Science II – Support for Scientific Libraries”. The project entitled “Digitization of archival editions of scientific journals collected by the Library of the Coll. Historicum of Adam Mickiewicz University”. The project was co-financed from state budget funds granted by the Minister of Science within the framework of the Programme Social Responsibility of Science II. Support for Scientific Libraries (agreement no. BIBL/SP/0092/2024/02 of 05.12.2024). Total value of the project: PLN 247,236.00. Amount of co-financing: PLN 220,836.00.



UNIwersYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego



Społeczna
Odpowiedzialność
Nauki II

IN MEMORIAM

HENRYK MISTERSKI 3 II 1931 – 26 VII 2009

W dniu 26 lipca 2009 roku krąg bałkanistów poznańskich zmniejszył się, zmarł najwybitniejszy polski filolog rumuński, prof. Henryk Misterski.

Urodził się 3 lutego 1931 roku w Stobnicy, w ówczesnym powiecie Oborniki Wielkopolskie, w rodzinie nauczyciela, która, obok ojca, również Henryka, i matki Kazimiery z domu Kurnatowskiej, obejmowała jeszcze dwóch braci: Bogusława i Jerzego.

Wielki wpływ wywarł na niego ojciec, mimo wieloletniego rozstania w okresie II wojny światowej. Henryk Misterski Senior cały okres wojny spędził w Rumunii w środowisku polskich uchodźców, organizując tam szkoły dla polskich dzieci. Henryk Misterski Junior w Rumunii w tym czasie nie był, wraz z matką i braćmi przebywał w Zaniemyślu, niewątpliwie jednak opowiadania ojca o tym kraju musiały wywrzeć na nim wielkie wrażenie, skoro po ukończeniu Liceum Ogólnokształcącego w Obornikach Wielkopolskich, zdecydował się na podjęcie studiów w tym kraju. Umożliwiło mu je uzyskanie w 1951 roku stypendium Ministerstwa Szkolnictwa Wyższego. W ciągu pięciu lat studiów filologicznych na Uniwersytecie Iona Parhona w Bukareszcie opanował znakomicie język rumuński i zapoznał się gruntownie z rumuńską kulturą i tradycją. Ważną rolę w rozwoju jego zainteresowań naukowych odegrał znany badacz polsko-rumuńskich związków kulturalnych – Ion Constantin Chițimia. Był on promotorem jego pracy dyplomowej (rumuńskiego odpowiednika polskiej pracy magisterskiej), mentorem i przyjacielem. Henryk Misterski do końca życia wspominał go bardzo ciepło, odwdzińczył mu się też później, wraz z grupą swoich już uczniów, przełożeniem na język polski najważniejszych jego prac.

Praca magisterska pt. *Grigore Ureche și Miron Costin culmi ale vechilor legături culturale polono-române* (*Grigore Ureche i Miron Costin przedstawicielami starych tradycji kulturalnych polsko-rumuńskich*) zapoczątkowała zainteresowania Henryka Misterskiego kulturą starorumuńską. Kontynuował je w swojej pracy doktorskiej „*Psalterz Dawidów*” Jana Kochanowskiego a „*Psaltirea în versuri*” Dosoftei'a, napisanej już w Poznaniu pod kierunkiem prof. Stanisława Gniadka i obronionej w 1966 roku; a także w rozprawie habilitacyjnej: *Recepția polskich zapożyczeń leksykalnych w dokumentach słowiańsko-moldawskich* (Poznań 1975) i w licznych drobniejszych publikacjach naukowych. Z czasem zainteresowania naukowe prof. Misterskiego coraz bardziej ewoluowały w kierunku lingwistyki. Szczytowym ich osiągnięciem była opublikowana w 1987 roku praca *Sufiksacja w języku rumuńskim*.

Henryk Misterski od 1 grudnia 1956 roku aż do przejścia na emeryturę w 2001 roku pracował w Instytucie Filologii Romańskiej Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, najpierw jako asystent, później jako adiunkt, docent i w końcu profesor. Uruchomił w Poznaniu najpierw lektorat języka rumuńskiego, a następnie w 1989 roku, po wielu latach trudnych starań w niesprzyjającym okresie, kierunek studiów w zakresie filologii rumuńskiej. Do realizacji tego przedsięwzięcia niezbędne też było stworzenie zespołu badawczego

i dydaktycznego. Na tym polu także osiągnął on duży sukces, tworząc kilkusobowy Zakład Rumunistyki, jedyny taki zespół w Polsce.

Pracując na uczelni, prof. Misterski pełnił też szereg funkcji, m.in. prodziekana ds. studenckich i dyrektora Instytutu Filologii Romańskiej, należał też do wielu towarzystw naukowych, m.in. znajdował się w gronie założycieli Komisji Bałkanistyki przy Oddziale PAN w Poznaniu.

Zachowujemy go w pamięci, jako rzetelnego badacza, oddanego nauce, a przy tym człowieka wielce życzliwego, mentora, profesora z prawdziwego zdarzenia, czego doświadczyła również osobiście pisząca te słowa.

Ilona Czamańska

